KNIGHTFALL
14
DC
TWO-FACE
SHOWCASE '93
8
OF TWELVE
AUGUST
US $1.95
CAN $2.50
UK £1.25
APPROVED BY THE COMICS CODE AUTHORITY
A QUEDA DO
MORCEGO
#36

DC/SWC 08-1 (1999) - BTM 02/02

TEM, NO MÍNIMO, TRÊS DELES.
AHHH--!
FWSHSHSH
GENTE DEMAIS PARA ENFRENTAR NO BARCO...

PLOOOOSH
MUITAS ARMAS.

ESTOU FRACO...

A ÁGUA É MINHA ÚNICA CHANCE.

PRECISO PEGAR OS CANALHAS...

EXCELENTE! O PRISIONEIRO ESTÁ SOB CUSTÓDIA!

PEDIDO DE FIANÇA NEGADO!

O JULGAMENTO SERÁ DAQUI A UMA HORA!

SE PRETENDE MESMO IR ATRÁS DO PATRÃO, É MELHOR COMER ANTES!
IR ATRÁS AONDE, ALFRED?

SEM SORTE NO COMPUTADOR?
NÃO CONSEGUI NADA!
SÓ DESCOBRI QUE HARVEY DENT SOFREU ABUSO INFANTIL!

ELE CONSEGUIU CONTROLAR SEU LADO RUIM POR MUITO TEMPO...

...E SE TORNAR UM ÓTIMO PROMOTOR PÚBLICO!
SIM... O PATRÃO SEMPRE DISSE QUE HARVEY DENT FOI UM BOM HOMEM!
BOM, ELE É DOIS HOMENS AGORA...
...E SEU LADO MALUCO É CONTROLADO POR UMA MOEDA!
COMO NÃO TENHO A MÍNIMA IDÉIA DE ONDE SEJA SEU ESCONDERIJO...

...TUDO QUE PODEMOS FAZER É ESPERAR!

PEDIDO DE MUDANÇA DE ACUSAÇÃO...

FLIP

SWP

...NEGADO!

NÃO ACEITAREMOS MAIS PEDIDO ALGUM!

RUÍNAS...DO TRIBUNAL ONDE MARONI DEFORMOU O ROSTO DE DENT.

MUITO BEM, EXCELÊNCIA...

COMO FUI CAIR NESTA ARMADILHA?

SENHORES DO JÚRI, EU SOU O PROMOTOR... E AQUELE É O CRIMINOSO!
ESSE HOMEM COMETEU DIVERSOS CRIMES E MERECE SER PUNIDO!
CONTINUO EXAUSTO...

NOTARAM A MÁSCARA? SE NÃO TIVESSE NADA A ESCONDER, POR QUE A USARIA?
"JUIZ" E "JÚRI"...
...SÃO EX-CAPANGAS DE LYMAN.

PARA COMEÇAR, ELE É ACUSADO DE TRAIÇÃO! UMA VEZ CONDENADO, SERÁ PUNIDO PESSOALMENTE POR MIM!
INSISTO NA PENA DE MORTE, CAVALHEIROS...

...PRECEDIDA DA REMOÇÃO DE SUA MÁSCARA, REVELANDO A SEGUNDA IDENTIDADE QUE ELE TENTA OCULTAR!

SEM A MÁSCARA, SEUS PECADOS NÃO ESTARÃO MAIS ENCOBERTOS!

ELE SERÁ DESTRUÍDO...COM UMA BALA QUE ATRAVESSARÁ SUA VERDADEIRA FACE!
FIZ MUITO MAL EM DEIXAR ROBIN NA CAVERNA... EU PRECISO DE AJUDA.

O JANUS DO MITO TINHA DUAS CARAS! TALVEZ ELE ESTEJA NA AVENIDA JANUS... NÃO! FÁCIL DEMAIS! QUER SABER, ALFRED?

A GENTE TEM QUE FAZER ALGUMA COISA! NEM QUE SEJA DIRIGIR POR AÍ!
ENTÃO, VAMOS... ANTES QUE VOCÊ CAVE UM BURACO NO ASSOALHO!

PREPARA O FURGÃO, ALFRED...
...A GENTE VAI SAIR!

CABEÇA MELHORANDO... MAS AINDA ZONZO...
VOCÊS VÃO OUVIR UMA ÚNICA VÍTIMA... NÓS! E VAMOS COMPROVAR O QUE O ACUSADO...
ANTES DE MINHA CONDENAÇÃO...
...SERÁ QUE POSSO CHAMAR MEU ADVOGADO?
NÃO!
ISSO ESTÁ FORA DE QUESTÃO!
ENTÃO, EU NÃO POSSO ME DEFENDER?
NÃO HÁ DEFESA CONTRA OS CRIMES QUE VOCÊ COMETEU!

...NÓS E VOCÊ TÍNHAMOS UM ACORDO!

SÓ QUE VOCÊ *QUEBROU* ESSE ACORDO... NOS *TRAIU!*

POR QUÊ?

PORQUE VOCÊ *MUDOU*...

MENTIRA! *PERJÚRIO!*

SUA OBSESSÃO ACABOU COM SUA VIDA ANTES MESMO DE MARONI...

NÃO HOUVE MUDANÇA!

NÓS SEMPRE FOMOS *DOIS!* A BALANÇA PERFEITA... *IMPARCIAIS*... COMO A PRÓPRIA *JUSTIÇA!*

BRAM
AGH-Ç!
NÃO PRECISAMOS DE VOCÊS TAMBÉM!
CUIDADO!
NÃO HÁ NECESSIDADE DE UM JÚRI! O VEREDICTO SERÁ DADO...
...PELA MOEDA!
JÁ FOMOS A TODOS OS ESCONDERIJOS DE DENT! O QUE SOBROU, ALFRED?
TALVEZ O LUGAR ONDE ELE FOI TRANSFORMADO NO QUE É HOJE?
O VELHO TRIBUNAL! VALE A PENA DAR UMA OLHADA!

O ACUSADO FOI JULGADO! O VEREDICTO É...

...CULPADO!

GENTE RUIM NÃO FAZ COISAS BOAS...

...E VOCÊ É RUIM!
NÃO TENHO ESCOLHA...

TEM QUE SER AGORA.
A PENA JÁ FOI DETERMINADA!
PRECISO DE FORÇA NAS PERNAS...

QUE ELA SEJA EXECUTADA!
BRAM
EI!
...PARA ME IMPULSIONAR.

KRATCH

UM GESTO DESESPERADO... MAS NINGUÉM ESCAPA À JUSTIÇA!

BRAM

SERÁ QUE CONSIGO ME LIVRAR DAS CORDAS A TEMPO?

...ESTÁ AQUI.

RÁPIDO, ALFRED! AINDA TEM *TREZE* DELES!

OS CONTROLES SÃO TÃO CONFUSOS...

AGH--!

ROBIN...

SEU *JULGAMENTO* É PARCIAL, DENT!

VOCÊ PRECISA...

AJUDEM, SEUS IDIOTAS!

FWAK
PEGA O DUAS-CARAS, BATMAN...
EU CUIDO DO RESTO!
SHUMP
AHN!
UHH!
O MENINO... AGORA SÃO DOIS!
NÃO! NÃO É JUSTO!

O VEREDICTO FOI DADO!
A JUSTIÇA NÃO PODE SER DETIDA!
ROBIN NÃO VAI PRECISAR DE MIM...
...MAS ESTOU FRACO DEMAIS PARA CONFRONTAR DENT.

SWAKK
CÊS NÃO SÃO NADA SEM AS ARMAS, NÉ?
HWUKK
ALFRED, CADÊ O DUAS-CARAS?
FOI PARA AQUELA CONSTRUÇÃO, RAPAZ!

ELE ESTÁ BUSCANDO AS ALTURAS POR INSTINTO.

NÃO É JUSTO!
TENHO DE ACERTAR O ELEVADOR.
PSHAK

ISSO É UMA PIADA DE MAU GOSTO COM TODO O SISTEMA JUDICIAL!

NÓS JÁ TÍNHAMOS GANHADO O CASO, OUVIU?

QUE...?

ACABOU, DENT!

DESISTA ANTES QUE...

JAMAIS!!

VOCÊ MERECE SER PUNIDO!

SWFFFFFF

DENT!!

INÉRCIA...

CONSEGUI! PEGAR.
STFT
AS TÁBUAS... DESLIZANDO SOB MEUS PÉS...
O PESO DELE NOS DERRUBOU!
YAAAAHH
ELE PEGOU A VIGA, ALFRED... MAS POR QUANTO TEMPO VAI AGÜENTAR?
SEGURE A VIGA, DENT! SUBA!
S-SIM... A VIGA...
...COMO A BALANÇA DA JUSTIÇA!
PERFEITAMENTE EQUILIBRADA!
...MAS NÃO POR MUITO TEMPO!
NÃO FAÇA ISSO!

VOCÊ É UM BOM HOMEM, DENT... MAS NÃO PODE TOMAR A JUSTIÇA NAS MÃOS!
UMA MOEDA NÃO PODE LEVÁ-LO A ASSASSINAR!
ESTOU CONFUSO... NÃO CONSIGO DECIDIR...
NÃO DEIXE A *INJUSTIÇA* DE MARONI AFETAR SEU JULGAMENTO...
NÃO! VOCÊ NÃO VAI NOS CONFUNDIR!
O VEREDICTO JÁ FOI DADO!
VOCÊ FOI CONSIDERADO...
CHUP CHUP
INOCENTE!
HEIN?
NÃO, ROBIN! NÃO...

PTAK
AHH...
CHP
SHREEEP
PSHAK

"FOI UMA PÉSSIMA IDÉIA..."

NUNCA DEVIA TER FEITO AQUILO, ROBIN!
ELE IA TE ASSASSINAR!
NÃO INTERESSA! VOCÊ PODIA TER MATADO DENT!
EU NÃO PODIA FICAR OLHANDO SEM FAZER NADA!

VOCÊ NÃO TINHA COMO SABER QUE EU IA PEGAR DENT!

TRÊS SEMANAS DEPOIS...

EU *DEVIA* TER AGIDO *ANTES*...

...NÃO IMPORTA O QUE ELE TENHA FALADO!

AS KRÔNICAS DO KOBRA PARTE 3

lavagem cerebral

TEM QUE ESTAR. O EXTERMINADOR FRITOU TODO O SISTEMA NERVOSO DELE.

O KOBRA ESTÁ PLANEJANDO ALGO GRANDE - NA FEIRA DE COMÉRCIO ELETRÔNICO EM PRAGA NA PRÓXIMA SEMANA.

MIKE BARON WRITER
GARY BARKER PENCILLER
JOSE MARZAN, JR. INKER
GASPAR LETTERER
PAUL MOUNTS COLORIST
NEAL POZNER EDITOR

TRADUZIDO POR ONOMATOPEIA
REVISADO POR NECKEL
LETRAS POR CIMERIAN SATAN

O QUE O KOBRA ESPERA GANHAR CRIANDO O CAOS? NÃO VEJO NENHUM BENEFÍCIO.
É UMA COISA RELIGIOSA. NÃO É RACIONAL. JÁ OUVIU FALAR EM KALI...

O DEUS HINDU DA MORTE?
KOBRA IDOLATRA KALI. ELE SONHA COM UMA NOVA ERA DE TERROR... MORTE PROS DESCRENTES...

CRASH
BRAAP!
BRAAP!

BRAPP!
CORRA!
DROGA! AQUI É A SUÍÇA!

VOCÊ ACHAR QUE ESTE PAÍS DE FRACOS PODER PROTEGÊ-LO? EU AVISAR VOCÊ SOBRE AS SUÍÇOS!
CALA A BOCA, PAI!
COM QUEM ELE ESTÁ FALANDO?

ATIREI NA #%$#@* DO ESPELHO! VOU TER QUE SEGUIR ELES DENTRO DA CASA.
ISSO DEVE MANTER ELES OCUPADOS ATÉ EU ENTRAR!
BRAAP
CRAASH

MELHOR RECUAR POR ENQUANTO -- TENTAR MAIS TARDE.

COMO PÔDE PERDÊ-LO?! VOCÊ O TINHA NA MIRA.

ELE DEVE TER PRESSENTIDO ALGO... NÃO O RECONHECE?

QUEM ERA ELE?

PISTOLEIRO! UM ASSASSINO PROFISSIONAL. O KOBRA DEVE TER DESISTIDO DE SUAS MASCOTES!

PENSEI QUE VOCÊ TIVESSE SEGURANÇA DE PONTA...

ALGUÉM DEVE TER DESLIGADO!

DOMINIQUE!

CHRISTOPHER! SOCORRO!

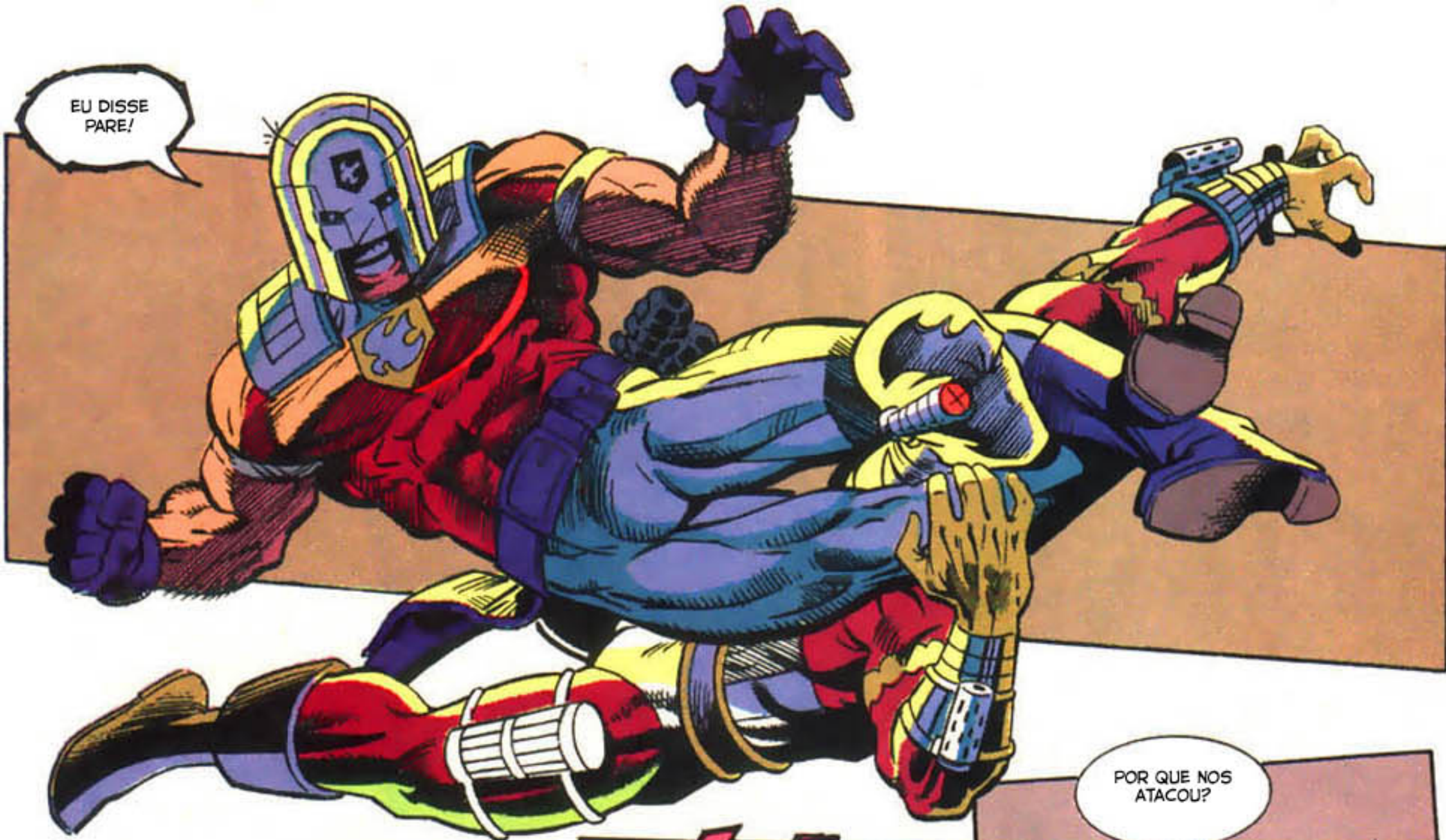
VAMOS! TEMOS QUE PEGAR AQUELA COISA!
VOCÊ É MALUCO!

IÁ! É ASSIM QUE VOCÊ TER QUE TRATAR O PORCO BÔER!
AJUDE-ME A SALVAR ELA OU VOU ATRÁS DE VOCÊ DEPOIS. FOI IDÉIA SUA TRAZER AQUELA COISA PRA MINHA CASA!

ELE DISSE PRA MATAR TODOS NA CASA...

BRAAP

DOM! VOCÊ ESTÁ BEM?
FIQUE AFASTADO! TEM QUE FAZER ISSO À MODA ANTIGA...

ESPERE, PISTOLEIRO!
ESSA COISA TODA NÃO ESTÁ FUNCIONANDO --!

EU DISSE PARE!
WHACK!
POR QUE NOS ATACOU?
THUMP!
APENAS NEGÓCIOS, AMIGO! NADA PESSOAL!
PISTOLEIRO! MAS VOCÊ TRABALHAVA COM O ESQUADRÃO SUICIDA. POR QUE SE TORNOU UM RENEGADO AGORA?
ACHO QUE VAMOS ACERTAR AS CONTAS!
POR QUE NÃO? AS CONTAS ESTAVAM CERTAS.
GOSTARIA DE FICAR DEITADO -- VOCÊS ME TÊM EM DESVANTAGEM.
UM TRABALHO POR VEZ, SE É QUE VOCÊS ME ENTENDEM.
QUAIS ERAM SUAS INSTRUÇÕES, EXATAMENTE? TALVEZ POSSAMOS TRABALHAR JUNTOS.
MATAR O PACIFICADOR E TODOS NA CASA.

E SE CONTRATARMOS VOCÊ PELO MESMO VALOR E UM EXTRA DE UM MILHÃO DE DÓLARES?
ISSO ARRUINARIA MEUS NEGÓCIOS, VOCÊ SABE MUITO BEM QUE EU NÃO PODERIA FAZER ISSO.

E SE TE MOSTRARMOS QUE SEU ATUAL EMPREGADOR PLANEJA TE MATAR QUANDO VOCÊ TERMINAR?

ISSO... MUDARIA AS COISAS.

CHRISTOPHER...

DOMINIQUE... SINTO MUITO TER ENVOLVIDO VOCÊ NISSO.
TARDE DEMAIS PRA ISSO!

EXTERMINADOR! AINDA NÃO ESTAMOS LIVRES! PREPARE-SE PRA OUTRO ATAQUE!
TALVEZ VOCÊ DEVA GUIAR O CAMINHO --
SÃO SEUS AMIGOS!

REFORÇO!? NÃO PRECISO DE REFORÇOS.
OUTRA PESSOA NÃO ACHA ISSO.

AÍ VÊM ELES! VAMOS NOS SEPARAR!
VAMOS!

EI! SOU EU! ESTOU DO LADO DE VOCÊS!!
FOOSH!
FOOSH!
ROARR
ROARR
EXTERMINADOR! ESTOU DENTRO!
PRESUMO QUE ESTIVESSE TRABALHANDO PARA O KOBRA?
ELE QUERIA QUE VOCÊ MORRESSE! ELE TEM UM TIPO DE PLANO DE DOMINAÇÃO...
VAMOS SABER MAIS QUANDO FORMOS A PRAGA...
...SE CHEGARMOS A PRAGA!

O HOTEL CENTRAL, PRAGA.
LÍDER. O PISTOLEIRO FALHOU. ELE DEVIA MORRER COM OS OUTROS.
PONHA NO MONITOR.
A POLÍCIA SUÍÇA ACREDITA QUE ESTAMOS CONDUZINDO UM TREINAMENTO ANTI-TERRORISTA. O PACIFICADOR E SEUS ALIADOS ESCAPARAM.
TIRE.
TIRAR, SENHOR?
VOCÊ SUBESTIMOU ESSAS PESSOAS! EU TEREI QUE CUIDAR DELES PESSOALMENTE.
MAS, SENHOR, ESTAMOS COMPROMISSADOS COM UMA DÚZIA DE TROPAS GENETICAMENTE ENGENDRADAS!
ELES PODEM SER BONS O SUFICIENTE PARA SOLDADOS ORDINÁRIOS, MAS NÃO COMO MERCENÁRIOS ALTAMENTE ESPECIALIZADOS, BIOLOGICAMENTE MELHORADOS.
DESFAÇA O ATAQUE.
DESFAZER?

SIM, SENHOR. OBRIGADO, SENHOR.
OBTENHA UM VISUAL PARA NOSSA EXIBIÇÃO NA EXPOSIÇÃO.
UM VISUAL?
GERHARD, ENTENDO QUE ESTÁ COM MEDO, MAS DEVE PARAR DE REPETIR TUDO QUE DIGO, NÃO VOU MATAR VOCÊ.
TELA: FEIRA ELETRÔNICA DA REPÚBLICA TCHECA
CZECH REPUBLIC ELECTRONICS FAIR
CORT
AN EXHIBIT OF NEW CONSUMER PRODU
QUEM ESTÁ NO COMANDO AQUI?
LÍDER, GENNIFER DEVEREAUX A SEU COMANDO.
VOCÊ RECEBEU TREINAMENTO DE ASSASSI-NATO.
É CLARO.
QUERO QUE VOCÊ SE PREPARE PARA UMA EMBOSCADA! SEJA DISCRETA. HÁ TRÊS ALVOS...
SENHOR, TENHO MINHAS MÃOS REPLETAS COM TUDO QUE ESTÁ ACONTECENDO AQUI.
VOCÊ FEZ UM JURAMENTO PARA MIM... QUERO LHE MOSTRAR UMA COISA. VENHA AQUI, GERHARD.
SENHOR?
ESTAMOS ENTENDIDOS, GENNIFER?
SCRUNCH
A SEGUIR:
terrorismo na feira de comércio

DC/SWC 08 (1993) - SH 127/04

ELLIOT S. MAGGIN
ARGUMENTO

STEVEN HARRIS
DESENHOS

CARLOS PEDRAZZINI
ARTE-FINAL

O QUE ACHA DISSO PRO CARTAZ DE VENDA, CLICK?
"EU SONHEI QUE ESTAVA À BEIRA DA PERDIÇÃO USANDO MEU VESTIDO HARROWAY"!
LEGAL!
PERAÍ! VOCÊS JÁ SÃO MODELOS... SUPER-HEROÍNAS...
...E AGORA QUEREM SER PUBLICITÁRIAS? OLHA AQUI...
QUARTO ESCURO
NÃO ENTRE SEM A LUZ ACESA
...O HARROWAY CONTRATOU VOCÊS DUAS PORQUE SÃO AS ÚNICAS...
...QUE PODEM POSAR NA BOCA DE UM VULCÃO!
SEI, NÃO, CLICK...

"...O DONO DA PLANTAÇÃO E A NAMORADA DELE ENCARAM A BARRA DESSE VULCÃO TODO DIA!"
PARECE QUE VAI ENTRAR EM ERUPÇÃO DE NOVO, DANIEL!
VOCÊ AINDA ESTÁ COM DÚVIDAS QUANTO A MORAR AQUI, SHERRI?
DANNY, VOCÊ MORA À BEIRA DE UM VULCÃO! NÃO ACHA MEIO...
LUCRATIVO? TRADICIONAL? EMOCIONANTE?
EU DIRIA... IRRACIONAL!
SHERRI, ESTA É A MAIOR PLANTAÇÃO DE MACADÂMIA DO MUNDO! MINHA FAMÍLIA VIVE AQUI FAZ DUZENTOS ANOS!
E, AINDA ASSIM, A AGÊNCIA DE PUBLICIDADE OPTOU POR CONTRATAR...
...DUAS SUPERMULHERES PRA TIRAR AS FOTOS!
ORA, SHERRI! FOGO E GELO SÃO APENAS MODELOS COM TALENTOS ESPECIAIS!
DANIEL, SURFAR E PINTAR PAISAGENS SÃO TALENTOS ESPECIAIS...

"...MAS ESSAS DUAS PODEM CONGELAR UM LAGO E DERRETER UMA GELEIRA!"
A IDÉIA É PAIRAR ACIMA E ABAIXO DELAS ENQUANTO POSAM... EI! VOCÊ SENTIU ESSA CORRENTE DE AR QUENTE?
CALMA! SE O MONTE OSCINE ENTRAR EM ERUPÇÃO...
...A GENTE SOBE O MAIS QUE PUDER E REZA!
NEM BRINCA, CARA! EU NÃO SEI COMO...
...COMO TODOS OS SEUS PEÕES AGÜENTAM!
E EU NÃO SEI COMO TEM GENTE QUE CONSEGUE VIVER LONGE DAQUI!
QUANDO MEU PAI MORREU, EU ENTENDI O MEU VERDADEIRO PAPEL E...
OH-OH!
OH-OH?

ENQUANTO OS NATIVOS CORREM RUMO AOS ABRIGOS DE PROTEÇÃO...
EU JÁ AGARREI A ALÇA DA PORTA!
ENTÃO, VEJO VOCÊS LÁ EMBAIXO!
TOMARA!
...CORRAM PROS ABRIGOS...
DAN! VOCÊ ESTÁ NA LINHA DE FOGO DO VULCÃO!
SHERRI, COMO DONO DA PLANTAÇÃO, É MEU DEVER...
...FICAR PRA TRÁS E COORDENAR A EVACUAÇÃO!
OLHE LÁ NO CÉU!

COMO ELA FAZ ISSO?
EU ADORARIA EXPLICAR, SHERRI... MAS NÃO FAÇO A MENOR IDÉIA!

KERRATTTLLLHSSSSS
TUDO BEM, TORA?
SIM! TIRE... ESTES DOIS DAQUI ANTES...
...ANTES QUE A LAVA... AVANCE PRA...
...PRA...
...uhh...
TORA!
ELA ESTÁ...
ESTÁ BEM! SÓ EXAUSTA!

EU NUNCA VI NADA MAIS HERÓICO!
A GELO NAMORA O GUY GARDNER! ESTÁ ACOSTUMADA A EMOÇÕES FORTES!
LEVANTE-SE! A GENTE TEM QUE SAIR DAQUI ANTES QUE A LAVA SE ESPALHE!
GELO ESTÁ BEM?!
FOGO...?! SERÁ QUE VOCÊ PODERIA...
...ME DIZER... ONDE VOCÊ E SUA AMIGA ENCONTRAM CORAGEM PRA VOLTAR...
...QUANDO A MAIORIA DAS PESSOAS...
BEM! MAIS DIA, MENOS DIA, TODO MUNDO ENTENDE...
...SEU VERDADEIRO PAPEL...
...E, ENTÃO, FICA FÁCIL AGIR!

DIAS DEPOIS...
CONTAS... TALÃO DE CHEQUE... REVISTAS... PERAÍ?!
A REVISTA NEWSTIME NUM ENVELOPE COM UM SÊLO DO HAVAÍ?!
EI! É A FOTO QUE NÓS TIRAMOS NA ILHA!
NEWSTIME
NÃO COM A ROUPA DA CAMPANHA PUBLICITÁRIA, CERTO?
NÃO! ACABARAM FAZENDO AS FOTOS EM ESTÚDIO COM OUTRAS MODELOS! ISTO AQUI É A ESTRÉIA DO CLICK COMO REPÓRTER FOTOGRÁFICO!
EI... TEM UM CONVITE DENTRO?
ACHO QUE A OCASIÃO PEDE TRAJE TÍPICO, NÃO?
Sr. e Sra. Shogiro Toshiro
têm a honra de
convidá-los para a
cerimônia de casamento
de sua filha
Sherri Meilani Toshiro
e
Daniel Kekule
da Plantação Kekule
a se realizar
do lado leste
às Doze Horas
R.S.V.P.